

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 21 (1903)
Heft: 149

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnement:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2^{tes} Semester . . . 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonnirt werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an . . . fr 6
2^e semestre . . . 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Er erscheint 1—2 mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc. Insertionsprels: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).	

Inhalt — Sommaire

Handelsregister. — Registre du commerce. — Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren im Jahre 1902. — Importation et exportation des principales marchandises pendant l'année 1902.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen).

1903. 8. April. Die Firma Gottlieb Neuschwander in Oberdiessbach (S. H. A. B. Nr. 57 vom 20. April 1883, pag. 444) ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «G. Neuschwander Söhne», in Oberdiessbach.

Die Gebrüder Johann Gottlieb, Christian Gottfried, Karl Jakob und Adolf Hermann Neuschwander, alle von Höfen bei Amsoldingen und wohnhaft in Oberdiessbach, haben unter der Firma G. Neuschwander Söhne eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit dem 1. Feb. 1903 begonnen hat. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Gottlieb Neuschwander». Zur Vertretung der Gesellschaft sind allein befugt: Johann Gottlieb Neuschwander und Christian Gottfried Neuschwander. Natur des Geschäftes: Häute-, Fell- und Lederhandlung. Geschäftsort und Sitz der Gesellschaft: in Oberdiessbach.

9. April. Im Vorstände der Käseereignossenschaft Bleiken, mit Sitz in Bleiken (S. H. A. B. Nr. 163 vom 12. Oktober 1889, pag. 777) sind folgende Änderungen eingetreten. Es wurden gewählt, am Platze des Christian Stuki zum Präsidenten: Johann Stuki, Sohn, und am Platze des Friedrich Künzli, zum Vizepräsidenten: Gottfried Stuki; diese beiden von und in Bleiken. Am Platze des Beisitzers Friedrich Zimmermann: Friedrich Zimmermann, Sohn, von Buchholterberg, in Bleiken. Der Sekretär Rudolf Haldemann und die andern Beisitzer: Heinrich Schüpbach und Fritz Furrer wurden wieder bestätigt.

Obwalden — Unterwalden-le-haut — Untervaldio alto

1903. 9. April. Inhaber der Firma Josef Ming, z. Alpenhof in Lungern ist Josef Ming, von und in Lungern. Natur des Geschäftes: Hotel und Pension mit Wirtschaft und Badanstalt.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

1903. 8. avril. Le chef de la maison Ed. Gougain, à Fribourg, est Edouard, feu Isidore Gougain, de Granges-Paccot, à Fribourg. Genre de commerce, bureau et magasin: Serrurerie, spécialité de coffres-forts, Neuveville 37.

8. avril. Le chef de la maison Philomène Pilloud, à Fribourg, est Philomène Pilloud, née Barras, veuve de Joseph, de Châtel-St-Denis, à Fribourg. Genre de commerce, bureau et magasin: Exploitation du Café de la Banque, Rue de Romont 3.

Bureau de Romont (district de la Glâne).

10. avril. La raison Pharmacie Robadey, à Romont (F. o. s. du c. d. 9 mai 1883, n^o 67, page 536), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

10. avril. Le chef de la maison Pharmacie R. Clément ancienne Pharmacie Robadey, à Romont, Grand' Rue 164 b, est Raymond Clément, de et à Romont.

Bureau Tafers (Bezirk Sense).

30. März. Die Käseereignossenschaft Galtern in Galtern hat in ihrer Generalversammlung vom 20. März 1903 folgende Personen als Mitglieder des Vorstandes gewählt: Johann-Joseph Sturny in Galtern, Präsident; Friedrich Stocker in Galtern, Vizepräsident; Jakob Aersobmann, auf der Breita, Kassier; Johann-Joseph Dügret in Schwarzenhard; Jakob Waeber, in der Stockern; Peter Zbinden im Juch, und Martin Köstinger in Wolgiswil, Schreiber.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

1903. 9. April. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma Keller Morteo & Comp. Etablissement pour la Galvanisation (Galvanisationsgeschäft) in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 138 vom 21. Mai 1897, pag. 566, und Nr. 437 vom 12. Dezember 1902, pag. 1746) hat sich aufgelöst; die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft «Keller & Zundel» in Pratteln.

Heinrich Keller-Gull, von Weinfelden, in Basel, und Melchior Zundel-Girling, von Zürich, in Basel, haben unter der Firma Keller & Zundel in Pratteln eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung im Handelsregister beginnt und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Keller Morteo & Comp. Etablissement pour la Galvanisation (Galvanisationsgeschäft)» übernimmt. Natur des Geschäftes: Verzinkerei.

9. April. Die Konsumgenossenschaft Ormalingen in Ormalingen (S. H. A. B. Nr. 385 vom 14. Dezember 1899, pag. 1550) hat ihren Vorstand neu bestellt aus: Eduard Bussinger-Rieder, von Ormalingen, Präsident; Karl Tschopp, Lehrer, von Lupsingen, Vizepräsident; Karl Wernly-Völlmy,

von Thalheim, (Aargau), Buchführer; Adolf Schaub-Zeller, von Ormalingen, Kassier; Emil Baumann-Waldmeier, von Niederlenz (Aargau), Aktuar; sämtliche wohnhaft in Ormalingen. Der Präsident oder der Buchführer führt die rechtsverbindliche Unterschrift namens der Genossenschaft.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1903. 9. April. In der Aktiengesellschaft unter der Firma Bank in Schaffhausen mit dem Sitz in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 174 vom 2. Mai 1902, pag. 693) ist der Bankpräsident, Rechtsanwalt Eugen Ziegler, von seiner Stelle zurückgetreten und daher dessen Unterschrift für die Bank erloschen. An seine Stelle wählte der Verwaltungsrat zum Bankpräsidenten: den bisherigen Vizepräsidenten der Bank, Johann Conrad Sturzenegger, von Trogen (Appenzel), und an dessen Stelle zum Vizepräsidenten der Bank: Heinrich Ludwig Eduard Chessex, von Les Planches, Montreux (Waadt), beide in Schaffhausen, welche ermächtigt sind, zusammen oder mit je einer der übrigen zur Unterschrift berechtigten Personen rechtsverbindlich für die Bank zu zeichnen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

1903. 7. April. Emil Moeri, von Lyss (Bern), und Jacob Niederer, von Heiden (Appenzel A.-Rb.), beide in Bazenheid, haben unter der Firma St. Gallische Centralheizungswerkstätte Bazenheid, Moeri & Niederer in Bazenheid eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 6. April 1903 ihren Anfang nahm. Zentralheizungen, sanitäre Einrichtungen, Wasserleitungen. In Bazenheid.

8. April. Die Firma Maschinen-Fabrik St. Georgen b. St. Gallen, Gottfr. v. Süsskind in St. Georgen, Gde. Tablat (S. H. A. B. Nr. 106 vom 29. März 1899, pag. 426) ist infolge Todes des Inhabers erloschen und damit auch die an Ludwig von Süsskind erteilte Procura.

Freiherr Ludwig von Süsskind in St. Gallen, Hermann Näher-v. Gonzenbach in Aeschach bei Lindau, Freifrau Sophie von Süsskind in St. Gallen, Freiherr Dr. Richard von Süsskind in Charlottenburg, Freifrau M. v. Spitzenberg in Stuttgart, Freiherr Benno v. Hermann, auf Schloss Wain bei Laupheim, und Frau Louise Näher in Aeschach bei Lindau, haben unter der Firma Maschinenfabrik St. Georgen bei St. Gallen, L. v. Süsskind, Commanditgesellschaft mit Sitz in St. Georgen, pol. Gde. Tablat, eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1903 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der eingangs erwähnten erloschenen Firma übernommen hat. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Freiherr Ludwig von Süsskind; Kommanditäre sind: Hermann Näher-v. Gonzenbach mit dem Betrage von dreihundertfünfundzwanzigtausend Franken (Fr. 325,000); Freifrau Sophie von Süsskind mit fünfundvierzigtausend Franken (Fr. 45,000); Freiherr Dr. Richard von Süsskind mit fünfundvierzigtausend Franken (Fr. 45,000); Freifrau M. v. Spitzenberg mit fünfundzwanzigtausend Franken (Fr. 25,000); Freiherr Benno v. Hermann mit fünfundzwanzigtausend Franken (Fr. 25,000), und Frau Louise Näher mit dem Betrage von fünfundvierzigtausend Franken (Fr. 45,000). Maschinenfabrik. In St. Georgen.

9. April. In der am 31. März 1902 stattgehabten Aktionärsversammlung der Spar- & Leihkasse in St. Margrethen mit Sitz daselbst (S. H. A. B. vom 5. April 1892, pag. 329) wurde beschlossen, es sei das Aktienkapital von Fr. 20,000 auf Fr. 40,000 zu erhöhen und in der Aktionärsversammlung vom 29. März 1903 wurde konstatiert, dass die beschlossene Erhöhung des Aktienkapitals um Fr. 20,000 nummehr tatsächlich stattgefunden hat, und dass das vollinbezahlte Aktienkapital jetzt vierzigtausend Franken (Fr. 40,000) beträgt, eingeteilt in 800 Aktien zu je Fr. 50, welche auf den Namen lauten.

9. April. Die Firma Thurnherr & Tuss, Bauunternehmer in Rorschach (S. H. A. B. Nr. 25 vom 21. Januar 1903, pag. 98) ist infolge Austrittes von Werner Thurnherr erloschen.

Inhaber der Firma Thomas Tuss in Ebnat ist Thomas Tuss, von Bribir, in Ebnat, welcher die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma übernimmt. Bauunternehmung in Ebnat.

9. April. Inhaber der Firma J. Meier-Bollag, Warenhaus in Kaltbrunn ist Jakob Meier-Bollag, von Lengnau (Aargau), in Uster (Zürich). Herrenkonfektion. Tuch- und Schuhwaren. Riednerstrasse.

9. April. Die Firma Beutter & Co. in St. Gallen (S. H. A. B. vom 9. April 1883, pag. 391) ist infolge Ablebens des bisherigen Inhabers und Liquidation erloschen und damit auch die an Anna Beutter geb. Beutter erteilte Procura.

9. April. Verein schweizerischer Eisenbahn- & Dampfschiff-Angestellter, Mitgliederkreis St. Gallen mit Sitz daselbst (S. H. A. B. vom 6. Feb. 1894, pag. 104). Für den infolge Versetzung abgetretenen Kassier Eduard Rüdinger, wurde als Kassier gewählt: Ernst Sutter, von Kappel, in St. Gallen. Der Präsident, der Vizepräsident, der Sekretär und der Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien für den Verein.

9. April. In der am 22. März 1903 stattgehabten Hauptversammlung der St. Gallischen Amtsbürgerschafts-Genossenschaft mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 1 vom 3. Januar 1900, pag. 2), bzw. in der Vorstandssitzung vom 1. April 1903 wurde der Vorstand folgendermassen bestellt: Othmar Müller, Staatsschreiber, Präsident; Franz Hasler, Kontrollbureauchef, Vizepräsident, und Aktuar, beide wohnhaft in St. Gallen; Albert Degen, Quästör, in Krontal, Tablat; Fritz Grob, Gemeindevorstand, in Bruggen; Ferdinand Wetter, Waisenamtsschreiber, in St. Gallen; Kantonbankdirektor Karl Gairing, in St. Gallen, und Dr. C. Roth, Gerichtsschreiber und Konkursbeamter in Thal. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar.

Ein- und Ausfuhr der wichtigsten Waren

im Jahre 1902.

Importation et exportation des principales marchandises

pendant l'année 1902.

Bemerkungen. 1) Wo die Ausfuhr grösser ist als die Einfuhr, ist dies durch fette Schrift hervorgehoben. 2) Die Werte werden nur vierteljährlich angegeben.

Observations. 1° Ou l'exportation dépasse l'importation, les chiffres sont imprimés en caractères gras. 2° Les valeurs ne sont communiquées que trimestrielllement.

Rechnungsnummer N° d'usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahres	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahres	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
Chemikalien und Farbstoffe		q netto	Fr.	q netto	q netto	Fr.	q netto	Espèces chimiques et couleurs
26	Gummi	8,831	887,407	2,237	—	—	—	Gomme
28	Rohre Harze, Colophonium, Pech	23,258	439,740	24,007	169	7,081	220	Résines brutes, colophane, poix
36	Chlorkalk	12,550	185,142	11,346	10,285	110,861	14,378	Chlorure de chaux
40-a	Schwefelsäure und Vitriolöl	106,472	788,804	76,598	2,481	29,697	2,581	Acide sulfurique et huile de vitriol
46-a	Anilin	6,342	684,200	7,509	459	43,482	228	Aniline
56	Oelsäure	6,507	368,969	6,856	410	30,298	492	Oléine
75	Kartoffelmehl	19,986	439,708	16,382	88	1,649	27	Fécule de pommes de terre
76-a	Stärke aller Art, in Engrospackung	12,522	502,150	12,559	542	21,600	232	Amidon de tout genre, emballé en gros
79	Weingeist, Spirit, etc., denaturiert (wird nur vierteljährlich publiziert)	62,748	1,457,653	60,603	12	503	17	Esprit de vin, alcool, etc., dénaturés (n'est publié que trimestrielllement)
91	Farbholzer in Blöcken	8,476	177,975	12,227	—	—	—	Bois de teinture, en bûches
92	Farbweizen, Farbrinden, Farbwurzeln etc.: roh	16,296	671,766	13,793	21	631	48	Bales, écorces, racines, etc., tinctoriales: brutes
97	Alizarin, künstliches, trocken oder in Teig	1,714	308,520	3,197	4	750	16	Alizarine artificielle, sèche ou en pâte
98	Andere Farbstoffe, extrakte	3,659	802,515	2,697	4,975	852,754	4,781	Autres extraits de matières colorantes
103	Künstliche Farben aus Steinkohlenteer	4,063	1,625,200	3,971	36,185	15,066,653	31,893	Couleurs artificielles dérivées du goudron de houille
104	Nicht genannte bunte Farben	1,679	251,860	1,597	91	15,017	53	Couleurs vives non dénommées
Glas								Verre
109	Fensterglas, gewöhnliches (naturfarbiges)	46,608	1,301,088	52,660	—	—	—	Verre à vitres, ordinaire (de couleur naturelle)
115	Glaswaren, nicht geschliffen, ans farblosem Glas	17,030	733,813	16,415	260	43,427	288	Verrerie, non polie, de verre incolore
116	Glaswaren, geschliffene, gravierte, farbige	5,954	732,162	5,979	110	113,149	113	Verrerie, polie, gravée, de couleur
Holz								Bois
128	Brennholz, Reisig etc.: Laubholz	817,591	1,825,234	887,504	235,900	436,389	246,661	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences feuillues
129	Brennholz, Reisig etc.: Nadelholz	640,819	1,401,064	617,641	85,330	199,717	75,490	Bois à brûler, brouille, etc.: d'essences résineuses
132	Holzkohlen	109,528	898,640	93,486	12,954	115,739	16,688	Charbon de bois
133	Bau- und Nutzholz: roh: Laubholz	135,289	816,844	128,540	35,652	489,228	54,277	Bois d'œuvre: brut: d'essences feuillues
134	— — — — — Nadelholz	308,423	1,587,442	244,461	264,768	1,022,021	307,973	— — — — — d'essences résineuses
137	Fassholz, roh	20,628	382,006	24,162	4	103	62	Bois pour douves, brut
138	Anderes Eichenholz, gesägt etc.	152,211	2,435,376	150,576	2,462	39,083	2,637	Autres bois de chêne, sciés, etc.
139	Bretter etc., von anderem Laubholz	68,798	656,579	68,202	28,440	232,181	22,361	Planches, etc., de bois d'essences feuillues
140	— — — — — Nadelholz	729,585	6,212,665	633,447	99,048	946,422	101,597	— — — — — d'essences résineuses
155	Wagner-, Zimmer- und Rechenmacherarbeiten: roh, ohne Metallbeschläge	4,278	233,578	4,634	684	53,494	649	Onvrages de charron, de charpentier, outils, etc. bruts, sans ferrures
160	Möbel etc., roh	5,646	649,290	5,729	2,900	364,941	2,184	Menbles, etc., bruts
163	Möbel etc., poliert	3,229	737,303	3,547	527	128,449	656	Menbles, etc., polis
164	Möbel etc., geschnitzt, gepolstert, etc.	2,562	996,023	2,268	365	155,541	356	Meubles, etc., sculptés, rembourrés, etc.
166	Andere Holzwaren, bemalt, poliert, lackiert	1,256	364,240	1,128	56	33,786	39	Autres onvrages en bois, peints, polis, vernis
167	— — — — — geschnitzt	40	15,290	35	686	608,954	671	— — — — — sculptés
179	Bürstenbinderwaren, grobe	673	174,980	645	310	143,274	192	Brosserie grossière
180	Bürstenbinderwaren, feine	487	849,600	377	26	27,638	16	Brosserie fine
Landwirtschaftliche Erzeugnisse								Produits agricoles
182	Gras- und Kleesaat	10,695	1,310,220	7,842	—	—	—	Semences de graminées et graine de tréfle
184	Hen	349,012	2,143,762	194,767	28,401	278,116	36,999	Foin
185	Laub, Schilf, Stroh	486,351	2,181,955	356,866	3,582	25,709	5,145	Feuillée, roseaux, paille
Leder								Cuir
190	Sohlenleder	12,815	3,853,180	11,077	1,549	529,319	1,523	Cuir pour semelles
191	Zeug- und Riemenleder, Kalbleder	2,026	1,266,095	1,610	1,331	859,184	1,492	Cuir pour harnais et corroies; cuir de veau
192	Anderes Leder	24,173	18,640,240	19,845	280	172,249	511	Autres sortes de cuir
198	Schuhwaren aus Leder, feine	2,797	3,865,600	2,881	3,187	4,145,684	4,193	Chaussures en cuir, fines
Litterarische, wissenschaftliche und Kunst-Gegenstände								Objets de littérature, de science et d'art
206	Bücher, gedruckte etc.	21,255	10,012,090	19,442	8,202	3,440,111	8,221	Livres imprimés, etc.
210	Klaviere, Flügel, Harmonium	3,030	707,915	2,844	319	120,661	266	Pianos, droits et à queue, harmoniums
218	Instrumente u. Apparate, astronomische, chemische, chirurgische, mathematische, physikalische etc.	641	1,156,248	698	404	1,835,056	288	Instrumentes et appareils d'astronomie, de chimie, de chirurgie, de mathématiques, de physique, etc.
215	Elektrische Apparate	4,194	2,056,638	5,249	2,463	1,366,976	3,095	Appareils électriques
216	Chirurgische Verbandsmittel etc.	345	770,244	359	163	145,421	165	Articles de pansement, etc.
Uhren								Horloges et montres
226	Gewichtuhren	800	139,909	282	70	48,656	24	Horloges à poids
227	Federtriebuhren, amerikanische und Schwarzwälder	1,088	379,125	1,151	24	22,250	42	Pendules à ressort, américaines ou de la Forêt-Noire
228	Andere Federtriebuhren	181	177,890	207	57	99,641	62	Autres pendules à ressort
229	Musikwerke	92	76,608	106	3,179	2,183,358	3,727	Pièces à musique
280	Taschenuhren mit Gehäusen von Nickel etc.	10,416	63,222	8,710	2,830,445	23,448,781	2,878,314	Montres en boîte de nickel, etc.
281	— — — — — Silber	152	1,987	399	2,965,382	36,622,066	3,647,608	Montres en boîte d'argent
282	— — — — — Gold	752	44,845	2,390	825,383	42,718,888	919,539	Montres en boîte d'or
Maschinen		q netto		q netto	q netto		q netto	Machines
240	Dynamo-elektrische Maschinen	2,835	449,610	2,502	49,082	10,652,920	61,441	Machines dynamo-électriques
243	Müllereimaschinen	2,067	318,050	2,894	46,842	4,701,212	85,559	Machines pour la meunerie
244	Nähmaschinen	11,108	2,185,020	9,161	961	435,694	829	Machines à coudre
245	Spinnerel- und Zwirnereimaschinen	5,978	574,590	4,537	10,385	1,792,006	14,883	Machines pour la filature et le retordage
246	Stückmaschinen	433	54,490	1,062	12,549	1,654,170	7,706	Machines à broder
247	Strick- und Wirkmaschinen	286	99,760	847	1,524	906,055	1,858	Machines pour la bonneterie, etc.
248	Webstühle und Webereimaschinen	5,407	288,442	3,392	52,314	4,722,776	45,847	Métiers à tisser et machines pour le tissage
249	Werkzeugmaschinen	8,319	1,040,620	10,377	2,506	621,596	2,603	Machines-outils
250	Nicht genannte Maschinen und Maschinenteile	65,684	7,374,545	69,905	104,880	16,182,963	118,081	Autres machines et pièces détachées de machines
252	Maschinenteile, roh vorgearbeitete von 50 kg und mehr; etc.	45,298	2,944,370	43,034	2,261	181,047	2,696	Pièces de machines, grossièrement ébauchées pesant au moins 50 kg, etc.
253	Maschinenteile, roh vorgearbeitete, andere	12,683	1,899,450	10,669	927	117,868	944	Pièces de machines grossièrement ébauchées, autres
Metalle								Métaux
272	Eis in Barren, Blöcken etc.	34,207	1,026,210	35,985	1,382	88,155	1,238	Plomb doux, en barres, saumons, etc.
276	Eis gewalzt, Blech, Rohren, Draht etc.	13,855	484,225	12,692	430	28,968	482	Plomb laminé, tôle, tuyaux, fil, etc.
278	Röhren in Massen; Rohstahl; Altsisen etc.	871,150	5,695,008	652,401	137,119	887,350	105,101	Fer brut en gueuses; acier brut; ferraille; etc.
279	Schienen, Stabeisen, Blech: grobe Dimensionen	967,894	18,700,588	709,998	2,204	53,004	3,203	Rails, fer en barres, tôle: dimensions grossières
280	Schienen, Stabeisen etc.: feine Dimensionen	224,088	5,097,271	179,884	8,899	191,880	8,693	Rails, fers spéciaux, etc.: dimensions fines
286	Eisengusswaren, ganz grobe, rohe	82,888	1,384,620	68,186	4,959	214,702	4,555	Ouvrages en fonte de fer, tout à fait grossiers, bruts
287	Eisengusswaren, andere	86,364	1,897,755	83,179	5,496	677,218	8,324	Ouvrages en fonte de fer, autres
289	Waren aus Schmiedeeisen, ganz grobe, rohe	40,118	1,745,808	39,752	5,024	882,834	8,488	Ouvrages en fer forgé, tout à fait grossiers, bruts communs: bruts, tournés, limés, goudronnés, etc.
291	— — — — — gemeine: roh, abgedreht, gefeilt, geteert, etc.	89,775	3,806,979	87,139	6,390	1,880,769	6,618	— — — — — adoucis, étamés, zinqués
292	— — — — — abgeschliffen, verzinkt, verzinkt	32,043	4,064,300	26,766	5,659	1,704,046	4,081	— — — — —

Zählart Tarif / usage	Gattung der Ware	Einfuhr Importation		Gleiche Période des Vorjahrs Même période de l'année passée	Ausfuhr Exportation		Gleiche Période des Vorjahrs Même période de l'année passée	Nature de la marchandise
		Menge Quantité	Wert Valeur		Menge Quantité	Wert Valeur		
		q netto	Fr.		q netto	Fr.		
Baumwolle (Fortsetzung)								
498	Glatte Tull, roh	3,374	3,205,050	2,568	104	109,584	127	Tulle uni
499	Rohgewebe, von 6 und mehr kg per 100 m ²	18,357	9,280,920	17,188	10,194	3,535,399	3,396	Tissus écrus: de 6 kg ou plus par 100 m ²
500	Rohgewebe, leichtere: bis zu 20 Fäden auf 25 mm ²	4	1,200	34	64	87,187	82	— — légers: jusqu'à 20 fils sur 25 mm ²
501	Rohgewebe, leichtere: mit 20 und mehr Fäden auf 25 mm ²	1,485	919,720	528	979	958,232	1,093	— — ayant 20 fils ou plus sur 25 mm ²
502	Geblichete Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	1,615	652,250	1,558	1,674	1,082,581	1,446	Tissus blanchis, de plus de 7 kg par 100 m ²
503	Geblichete Gewebe: leichtere	99	64,850	98	1,018	1,404,999	987	— — légers
504	Buntgewebe: über 7 kg per 100 m ²	2,102	1,163,750	1,021	10,122	5,114,320	11,588	Tissus de fils teints, de plus de 7 kg par 100 m ²
505	Buntgewebe: leichtere	16	14,400	18	807	264,980	566	— — légers
506	Gefärbte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	4,037	2,026,680	4,078	6,548	3,085,941	6,594	Tissus teints: de plus de 7 kg par 100 m ²
507	Gefärbte Gewebe: leichtere	73	48,395	78	1,516	1,848,869	1,464	— — légers
508	Bedruckte Gewebe: über 7 kg per 100 m ²	3,817	2,571,910	3,090	9,498	5,656,320	9,106	Tissus imprimés: de plus de 7 kg par 100 m ²
509	Bedruckte Gewebe; leichtere	50	55,550	54	3,546	2,324,488	3,624	— — légers
513	Plattstichgewebe, roh	352	255,900	255	194	356,174	191	Plumetis, écrus
516	Plattstichgewebe, gebleicht etc.	1,041	722,460	782	2,966	6,488,562	2,442	Plumetis, blanchis, etc.
522	Bänder und Posamentierwaren	1,456	1,647,980	1,510	276	281,719	295	Rubanerie et passementerie
523	Kettenstich-Stückereien: Vorhänge etc.	67	163,268	65	4,781	8,760,474	4,590	Broderies au crochet: rideaux, etc.
524	Andere Kettenstichstickereien	15	87,750	14	2,218	3,308,461	2,141	Autres broderies au crochet
525	Plattstich-Stückereien: Besatzartikel	43	104,736	31	84,952	74,766,417	35,202	Broderies à la mécanique: garnitures
526	Tüllstickereien	9	35,220	12	188	552,518	61	Broderies sur tulle
527	Andere Plattstich-Stückereien	—	65,208	15	4,578	23,524,849	3,553	Autres broderies à la mécanique
528	Handstickereien	—	350,400	32	7	107,935	7	Broderies à la main
529	Spitzen	33	799,428	389	48	445,275	46	Dentelles
Flachs, Hanf etc.								
533	Flachs (Leinen), Hanf, Jute, Ramie etc., roh	21,499	2,257,395	16,946	802	37,599	192	Lin, chanvre, jute, ramie, etc., bruts
534 b	Garne aus Leinen, Ramie etc., bis und mit Nr. 10, einfach, roh etc.	92	11,960	99	25	7,245	54	Fils de lin, ramie, etc., jusqu'au n° 10, écrus, etc.
536	Garne über Nr. 10, einfach, roh etc.	4,644	1,167,510	3,382	307	62,314	386	Fils au-dessus du n° 10, simples, écrus, etc.
541	Packtuch aus Jute etc.	28,190	1,507,350	19,069	29	4,669	27	Toile d'emballage de jute, etc.
542	Leinengewebe, roh, etc., von 9—18 Fäden auf 25 mm ²	1,981	584,870	1,792	87	28,202	110	Tissus de lin, écrus, de 9—18 fils par 25 mm ²
543	Jutegewebe	120	20,400	124	3	796	*	Tissus de jute
544	Leinengewebe, roh, von 14—22 Fäden auf 25 mm ²	1,955	609,750	1,384	53	31,353	52	Tissus de lin, écrus, de 14—22 fils par 25 mm ²
546	Feinere rohe, sowie alle gebleichten, gefärbten etc. Leinengewebe	4,377	4,035,500	4,081	400	886,710	434	Tissus de lin, etc., écrus, fins, de même que tous les tissus blanchis, teints, etc.
Seide								
558	Déchets	16,047	7,851,220	11,966	5,669	1,106,368	4,132	Déchets
559	Gekämmte Florettseide (Peignée)	12,077	17,629,620	10,392	1,669	2,188,423	1,453	Bourre de soie, peignée
560	Rohseide, ungezwirnt (Grège)	6,372	24,059,432	5,950	2,564	8,114,218	2,450	Soie écrue, non moulignée (grège)
561	Florettseide, roh: ungezwirnt	141	317,350	697	1,543	2,872,325	1,587	Bourre de soie, non moulignée
562	Organsin und Trame	20,191	100,949,750	18,949	6,089	27,411,402	5,897	Organsin et trame
563	Florettseide, roh: gewirnt	1,068	1,661,950	422	12,488	25,819,530	11,142	Bourre de soie, moulignée
564	Seide, gefärbt	107	409,536	218	2,418	11,760,743	1,963	Soie teinte
565 a	Florettseide, gefärbt	35	84,759	26	46	1,088,961	38	Bourre de soie, teinte
566	Nähseide, Stückseide etc.: roh	16	60,728	18	200	683,580	178	Soie à coudre, à broder, etc.: écrue
568 a	Cordonnet etc.: gefärbt	13	44,854	18	381	1,439,929	270	Cordonnet, etc.: teint
568 b	— auf Spulen etc., für den Detailverkauf	111	218,893	86	200	1,439,929	270	— sur bobines, etc., pour la vente en détail
569	Seidenbeuteluch	1	11,373	1	818	4,305,561	307	Gaze à bintoir
570	Gewebe von reiner Seide	1,637	8,962,001	1,293	17,903	94,548,052	17,692	Tissus de soie pure
572	Gewebe von Halbseide	1,039	2,312,020	1,019	5,213	15,618,935	5,292	Tissus de mi-soie
575	Bänder von Seide	107	575,948	124	8,584	20,069,325	2,837	Rubans de soie
576	Bänder von Halbseide	376	1,302,557	406	2,466	13,283,304	2,469	Rubans de mi-soie
579	Stickereien	32	825,205	23	596	9,559,918	658	Broderies
580	Spitzen	37	399,624	38	8	103,408	8	Dentelles
Wolle								
585	Kammgarne, roh, einfach oder dubliert	3,748	2,305,020	2,288	11,122	8,708,057	10,616	Fils de laine peignée, écrus, simples ou doublés
596	Schwere Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	14,338	9,736,780	18,034	332	389,144	387	Tissus blanchis, teints, imprimés: lourds
597	Leichte Gewebe, gebleicht, gefärbt, bedruckt	15,995	15,954,950	15,021	2,497	2,910,964	3,170	— — légers
607	Stickereien und Spitzen	125	321,464	122	44	255,174	38	Broderies et dentelles
Kautschuk								
616	Elastische Gewebe	182	218,400	195	1,156	1,308,360	1,202	Tissus élastiques
Stroh etc.								
621	Tressen	4,448	992,100	3,385	4,962	6,975,677	4,430	Tressas
622	Feine Waren	80	18,020	25	630	1,750,159	473	Ouvrages fins
Konfektion								
623	Baumwollene Leibwäsche	855	924,050	825	205	889,705	197	Lingerie de coton
624	Baumwollene Korsetten	1,225	1,348,400	1,090	8	19,148	13	Corsets de coton
625	Andere baumwollene Kleidungsstücke etc.	3,231	3,366,500	3,280	444	903,819	318	Autres objets confectionnés de coton
626	Leinene Leibwäsche	680	1,172,700	605	11	53,509	15	Lingerie de lin, etc.
627	Andere leinene Kleidungsstücke etc.	720	1,055,650	688	58	124,298	26	Autres objets confectionnés de lin, etc.
629	Seidene Kleidungsstücke etc.	291	1,397,752	289	41	275,619	49	— — de soie ou mi-soie
630	Wollene Kleidungsstücke etc.	6,931	8,590,600	6,768	146	416,629	145	Objets confectionnés de laine ou mixte
632	Wirkwaren aus Baumwolle	1,876	1,475,775	1,758	1,503	1,868,771	1,455	Bonneterie de coton
634	— — Seide oder Halbseide	46	276,623	44	741	2,760,798	668	— — de soie ou mi-soie
635	— — Wolle oder Halbwole	2,445	2,874,400	2,419	1,553	2,881,047	1,269	— — de laine ou mi-laine
Tiere und tierische Stoffe								
651	Pferde	11,000	6,968,562	10,098	2,287	1,954,330	2,209	Chevaux
656	Ochsen	48,865	25,658,947	44,124	110	84,790	132	Bœufs
658	Kühe, geschaufelt	3,688	1,296,044	2,788	20,225	9,050,062	17,578	Vaches avec dents de remplacement
659	Rinder, geschaufelt	659	242,985	692	4,006	1,790,830	2,839	Génisses avec dents de remplacement
660	Jungvieh, ungeschaufelt	2,220	546,480	2,877	5,899	1,806,760	4,355	Jeunes bêtes sans dents de remplacement
661	Mastkälber	7,483	736,320	9,302	3,997	317,516	2,977	Veaux gras
662	Kälber bis und mit 60 kg Gewicht	1,881	73,241	1,125	7,294	206,750	5,657	Veaux pesant jusqu'à 60 kg incl.
663	Schweine über 60 kg Gewicht	84,334	3,959,802	72,172	104	9,662	122	Porcs pesant plus de 60 kg
664	Schweine bis und mit 60 kg Gewicht	1,919	71,769	1,444	3,182	58,070	3,518	Porcs pesant jusqu'à 60 kg incl.
669	Häute, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	7,739	840,502	10,268	58,326	6,564,741	82,082	Cuir brut, vert, salé, desséché
670	Felle, rohe, grüne, gesalzene, getrocknete	5,666	2,012,990	5,037	22,578	4,906,422	21,818	Peaux brutes, vertes, salées, desséchées
Thonwaren								
694 b	Falziegel, roh	58,308	172,009	55,620	1,190	8,744	2,221	Tuiles mécaniques (à emboltement) brutes
696	Feuerfeste Steine	85,859	480,270	85,612	1,477	9,084	1,247	Brîques, réfractaires
697	Backsteine, Platten, Fliesen: roh	102,958	179,997	86,557	221,205	406,856	189,306	Brîques, dalles, carreaux: bruts
708	Ofenkacheln und aufgesetzte Kachelöfen	2,802	117,090	2,357	206	12,861	186	Catelles et poêles en catelles montées
704	Steinzeugfliesen, -Platten: roh, einfarbig	31,477	252,774	29,622	137	1,282	86	Dalles, carreaux en grès: bruts, unicolores
705	— — geschiefert, etc.: glatt, gerippt oder mehrfarbig	8,540	153,129	7,100	4	72	6	— — ardoisés, etc.: unis, cannelés ou multicolores
709	Topferware, gemeine	15,224	418,646	16,842	2,887	82,288	1,988	Poterie commune
710	— — feine	16,821	1,425,929	15,592	2,882	153,840	2,510	Poterie fine
711	Porzellan	10,839	1,818,043	9,222	77	43,203	100	Porcelaine